

## 【土】 thóo

對應華語	土地、土性、本地的
用例	土地、土直、土產
用字解析	<p>華語「土地、土性、本地的」當中的「土」，臺灣閩南語說成 <b>thóo</b>，漢字寫成「土」。用法如：「土地闊，較好起厝。」<b>Thóo-tē khuah, khah hó khí-tshù.</b>（土地寬闊，比較容易蓋房子。）「伊的人真土直。」<b>I ê lâng tsin thóo-tit.</b>（他這個人粗魯直率。）「這是遮的土產。」<b>Tse sī tsia ê thóo-sán.</b>（這是這裡的土產。）</p> <p>「土」就是 <b>thóo</b> 的本字。依據《字彙》，「土」的音讀是「他魯切」，意思是「吐也，吐萬物也。」一切植物都是從土地裡生長出來，切音的音讀也正是 <b>thóo</b>，音義俱合，也是華台共用的字。</p> <p>「土」雖然是華臺共用的字，但臺灣閩南語裡「土」的用法和華語還是有些差距。例如臺灣閩南語裡所說的「土人」<b>thóo-lâng</b> 是指「不知道修飾、禮節的人」；「土直」<b>thóo-tit</b> 則是「粗魯直率」，「講話真土」<b>kóng-uê tsin thóo</b> 是指「說話不懂得修飾或太粗魯」。華語的「泥土」，臺灣閩南語說成 <b>thôo</b>，漢字則寫成「塗」。「土」<b>thóo</b>、「塗」<b>thôo</b> 必須分用，因為臺灣閩南語裡的「土人」<b>thóo-lâng</b> 是「粗魯直率的人」，而「塗人」<b>thôo-lâng</b> 則是「用泥土塑造的人」。「土」<b>thóo</b>、「塗」<b>thôo</b> 若不分用，有時會造成閱讀上的困擾。</p>



本著作係採用創用 CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>